

走向世界丛书

罗 森：
日本日记

何如璋等：
甲午以前日本游记五种

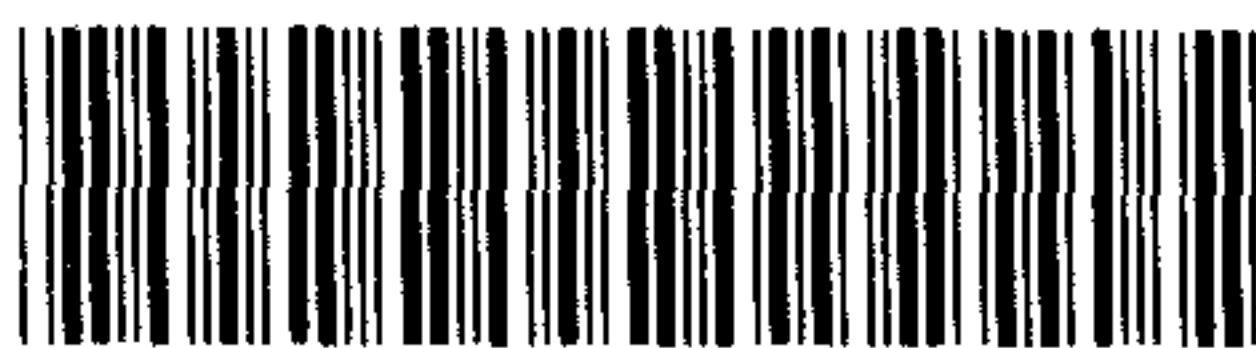
王 韬：
扶桑游记

黄遵宪：
日本杂事诗（广注）

钟叔河主编



岳麓书社出版



200209185

1475-51

8.9.

走向世界丛书

3 罗 森：
日本日记

何如璋等：
甲午以前日本游记五种

王 韬：
扶桑游记

黄遵宪：
日本杂事诗（广注）

王晓秋	史 鹏	费成康	校点
陈尚凡	任光亮	钟叔河	

钟叔河主编
岳麓书社出版

· 走向世界丛书 ·

日本日记·甲午以前日本游记五种
扶桑日记·日本杂事诗【广注】

罗 森 何如璋 王 韬 黄遵宪等

责任编辑：杨向群 张志浩

岳麓书社出版（长沙市展览馆路14号）

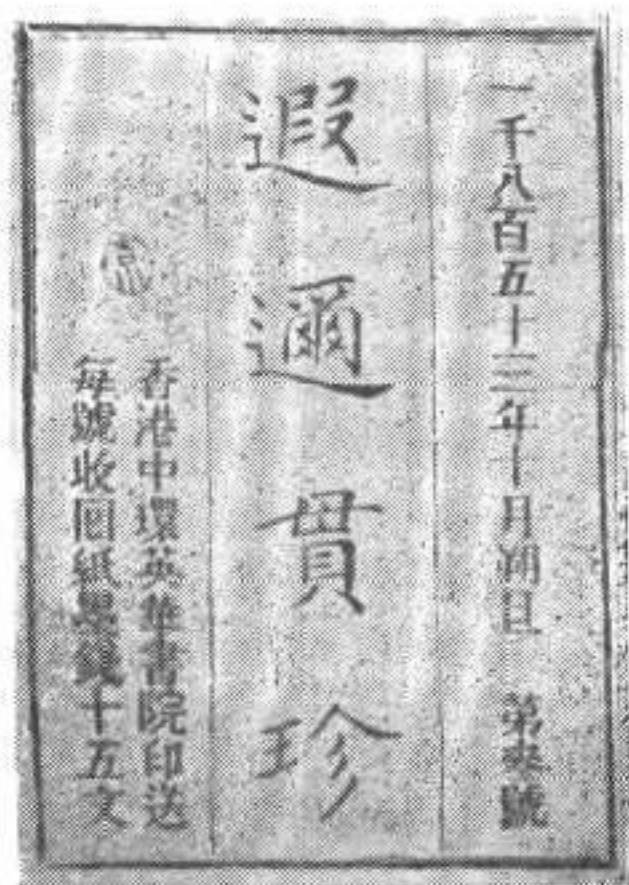
湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷一厂印刷

1985年3月第1版第1次印刷

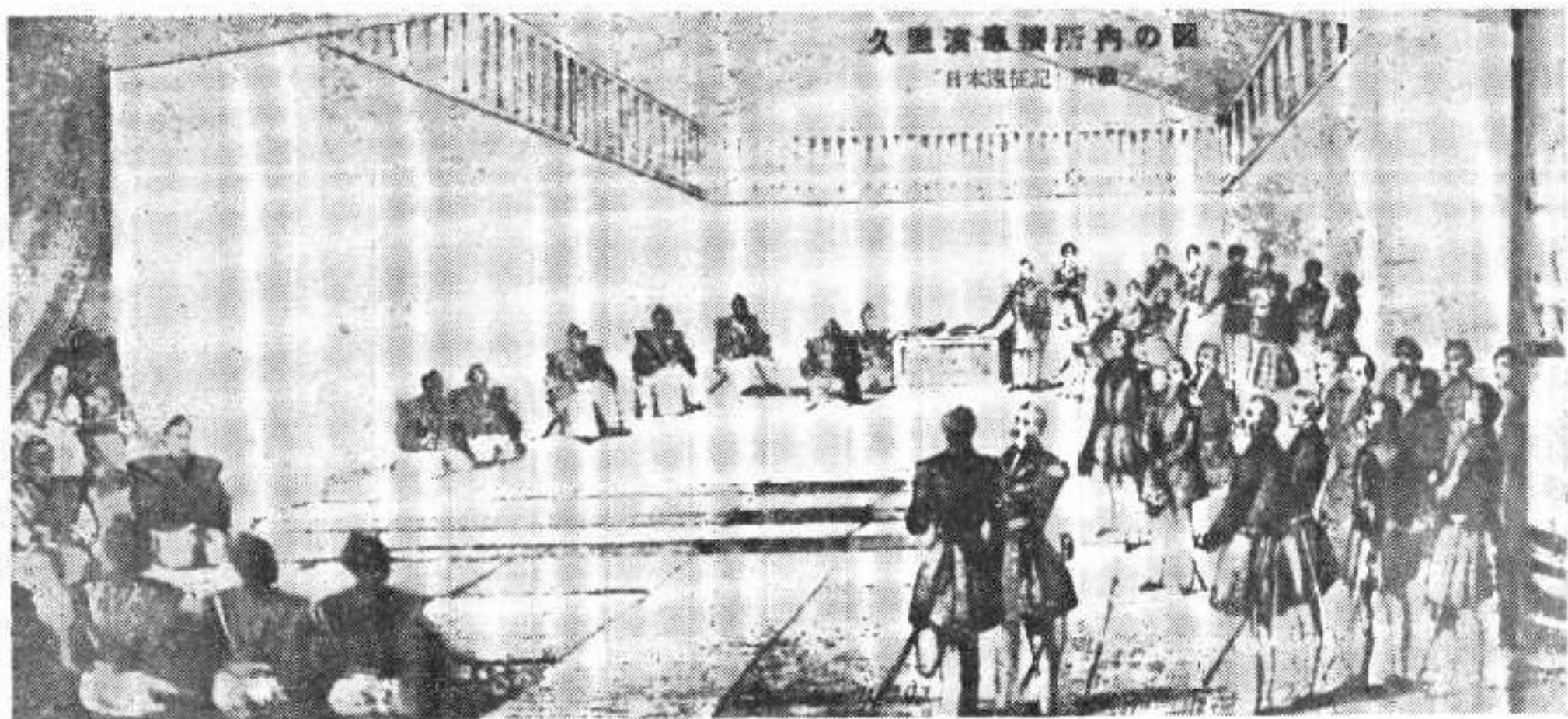
字数，550,000 印张，25.625 印数，1——10,000

统一书号：11285·37 定价：4.95元

罗森像（据锹形赤子画《米利坚人应接之图》，原图藏日本松平康民家）



《遐迩贯珍》书影



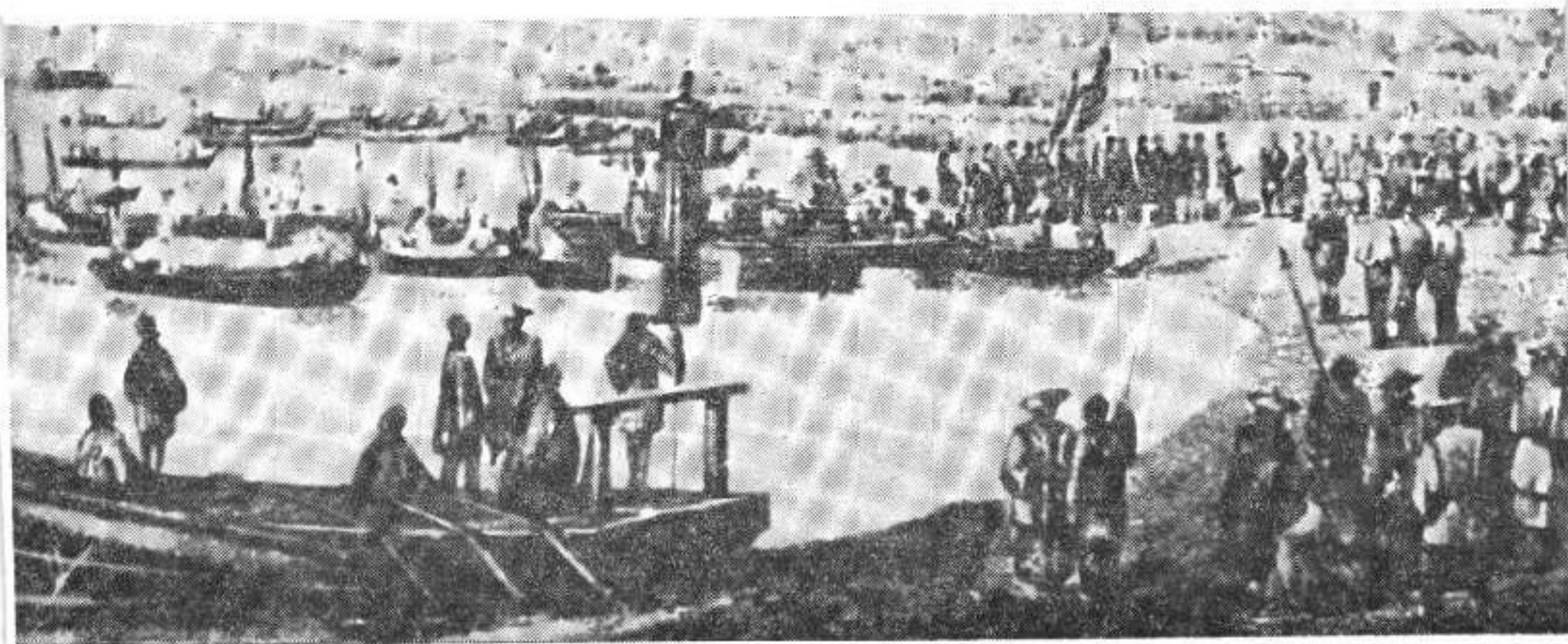
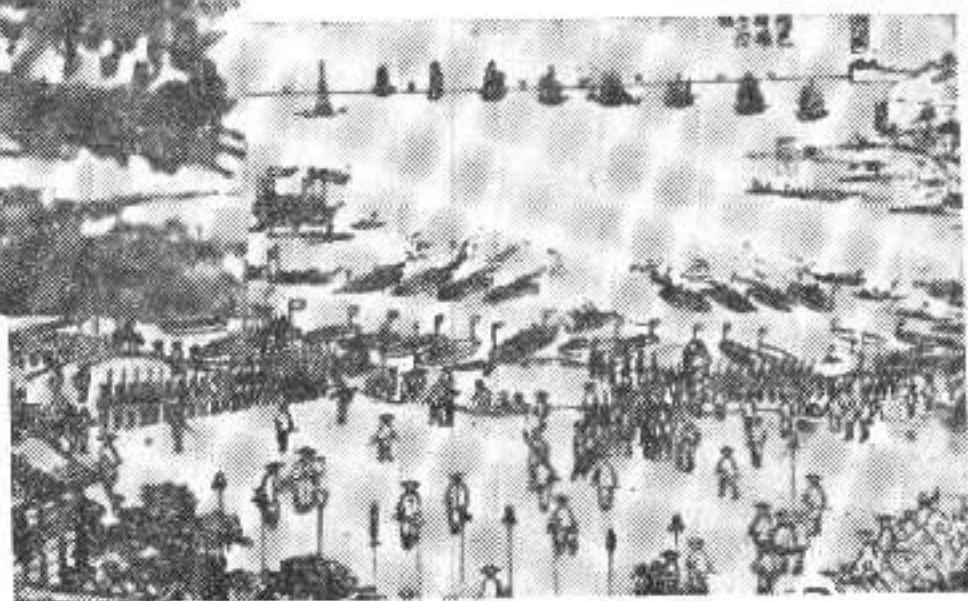
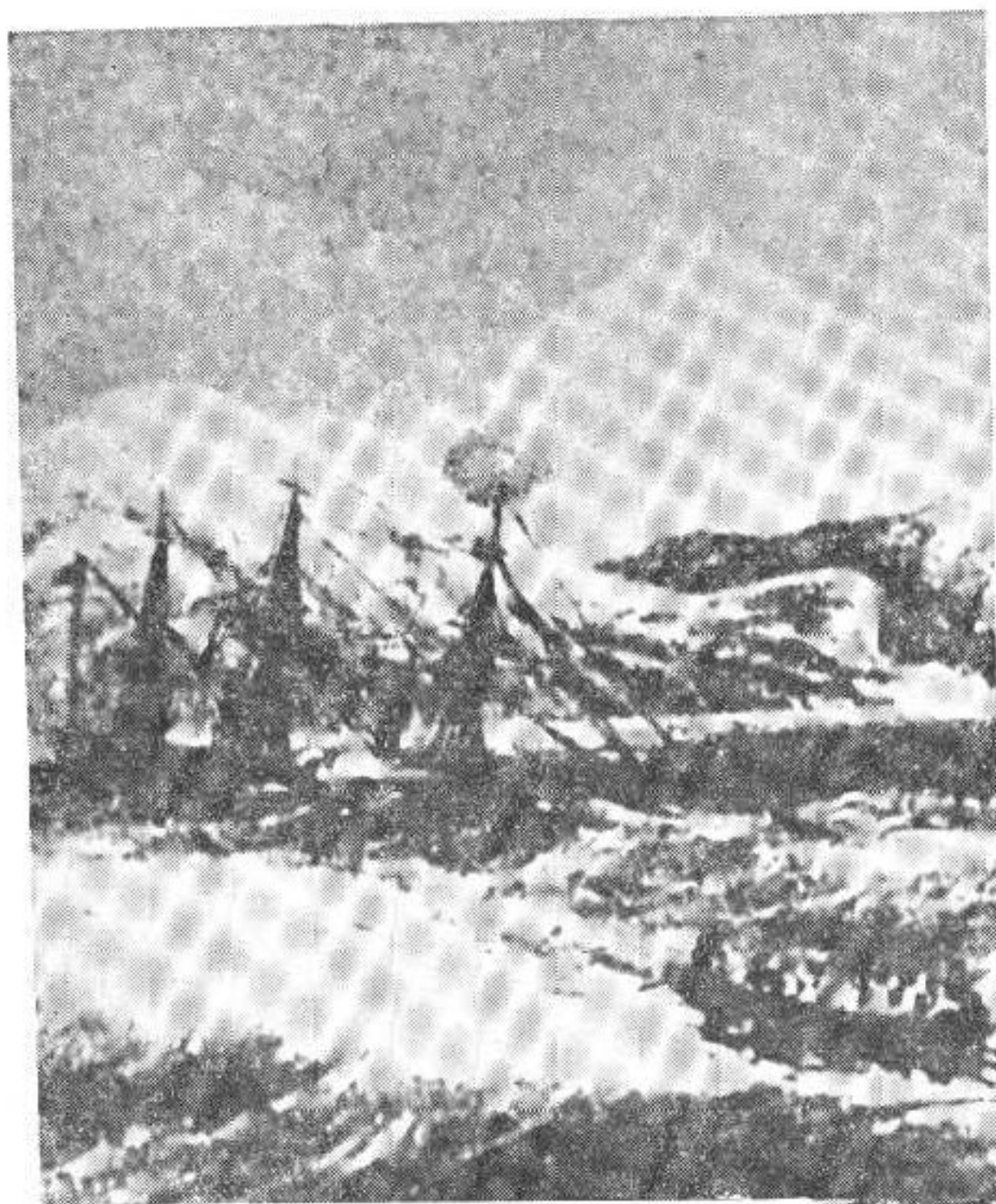
日本——美国横滨会议图（历史画）

被理（今译柏利）像

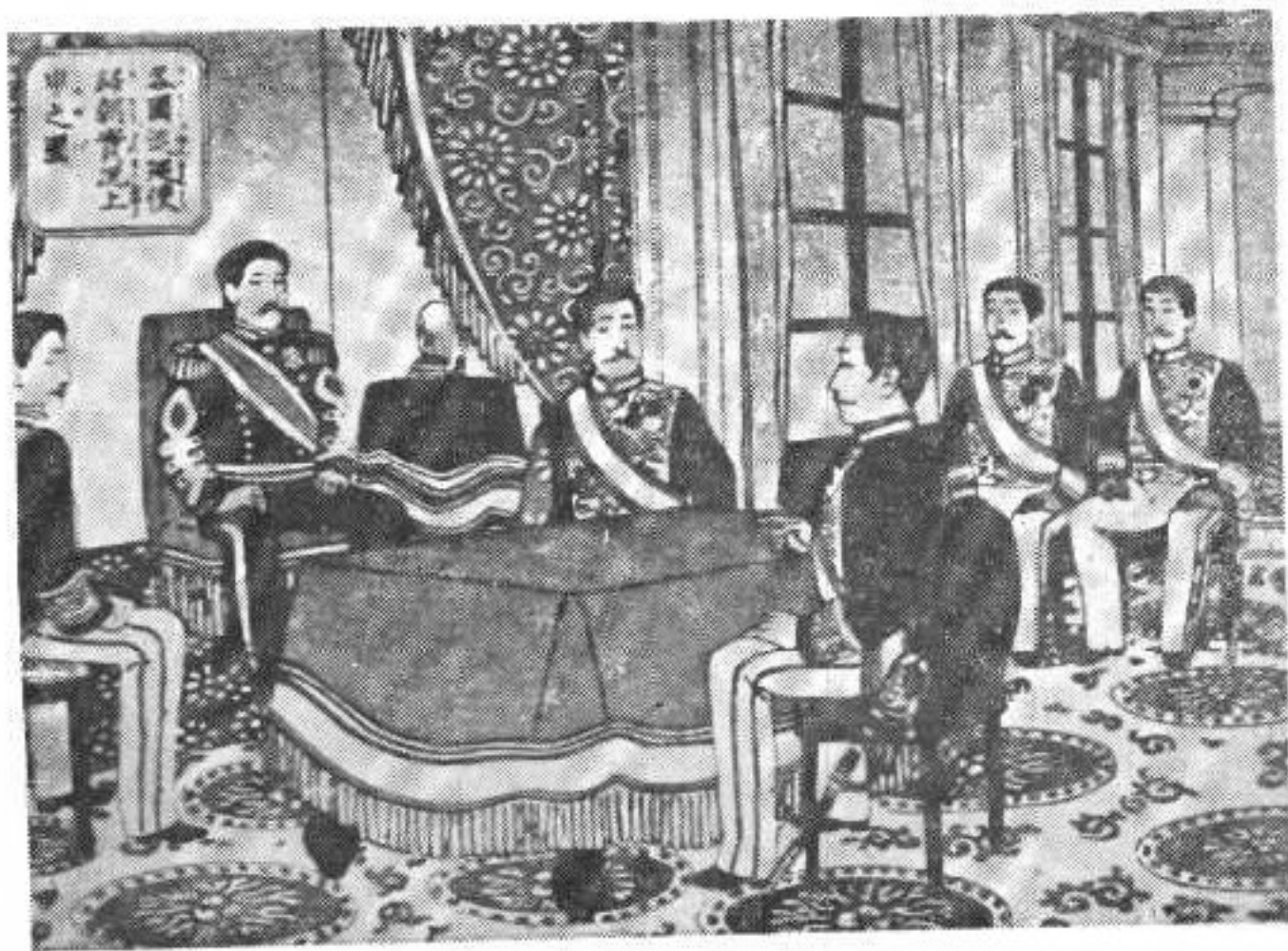
日人所绘“北亚墨利加人物”



日本关于1853—54美国
舰队入侵事件的历史画



何寿田印本《使东
述略附杂咏》书影



日本《各国巡回使归
朝实况上申之图》

《东游日记》书影（前燕
京大学图书馆藏本）



返滬乃檢逐日所手記者畧加刪潤都爲一冊顏曰
東游日記竊念慶澄之欲爲倭游者五載於茲矣今
歲始得皖撫歸安沈公書導之先路乃毅然東渡兩
閱月而還亦生平一快事也爰樂存之

光緒甲午重九後二日天南遊竣於塔下展閱一過時年六十有七

東詠古齋刻字

李

王韜讀《东游日记》題記

扶桑遊記

扶桑遊記自序

余少時卽有海上三神山之想。以爲秦漢方士所云蓬萊諸島在虛無縹緲間。此臆說耳。安知非卽徐福所至之地。彼欲去而迷其途乎。顧自此東瀛始通。文字書籍由漸流入。其人之容貌音聲。性情風俗。固有與中土相髣髴者。邇來與泰



外出不值。

初四日。陽曆五月二十三日黃公度楊星垣來訪。日人丸山鑽持刺通

關丸山字子堅號龍川。仕海軍省。以有客在座。辭之未見。吉

田次郎郵詩見貽。以前日墨田川之游。有事不得從也。詩云

暇遍歐西興未休。飄然又作海東遊。颯時詩句擬諸將。大集中有

將五篇。論勢文章洞五洲。故國鶯花應入夢。殊鄉風雨豈無

愁。獻酬倡和新知足。好醉江頭小酒樓。吉田字子全。號二酉。

在報知社中。司筆墨。風雅翩翩。未易才也。白茅茂吉來約作

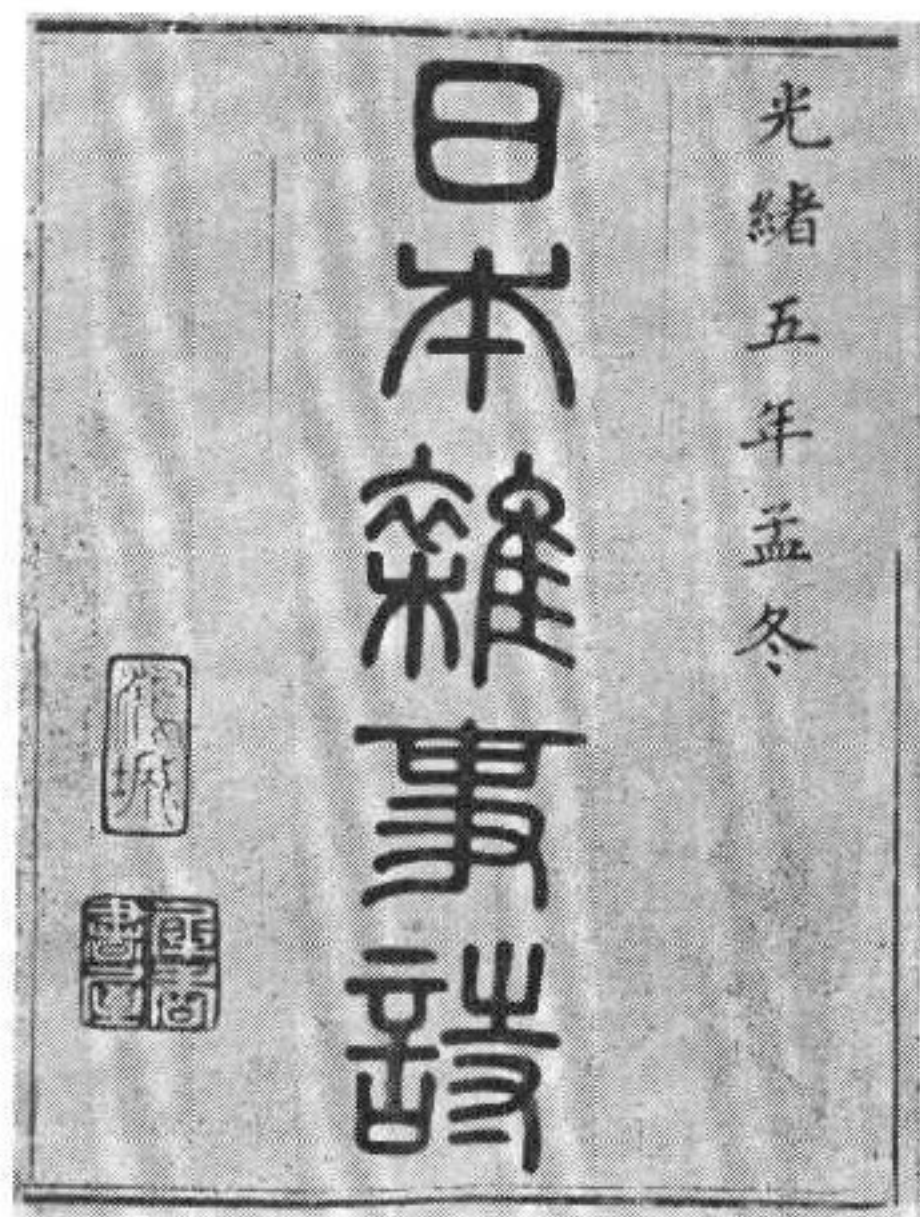
柳橋之游。以若吉茶屋爲設。譙處呼小勝來。侑酒。頃之招群

花畢。至待選。茂吉先歸。白茅特操選政。顯徽穠長短。無一可

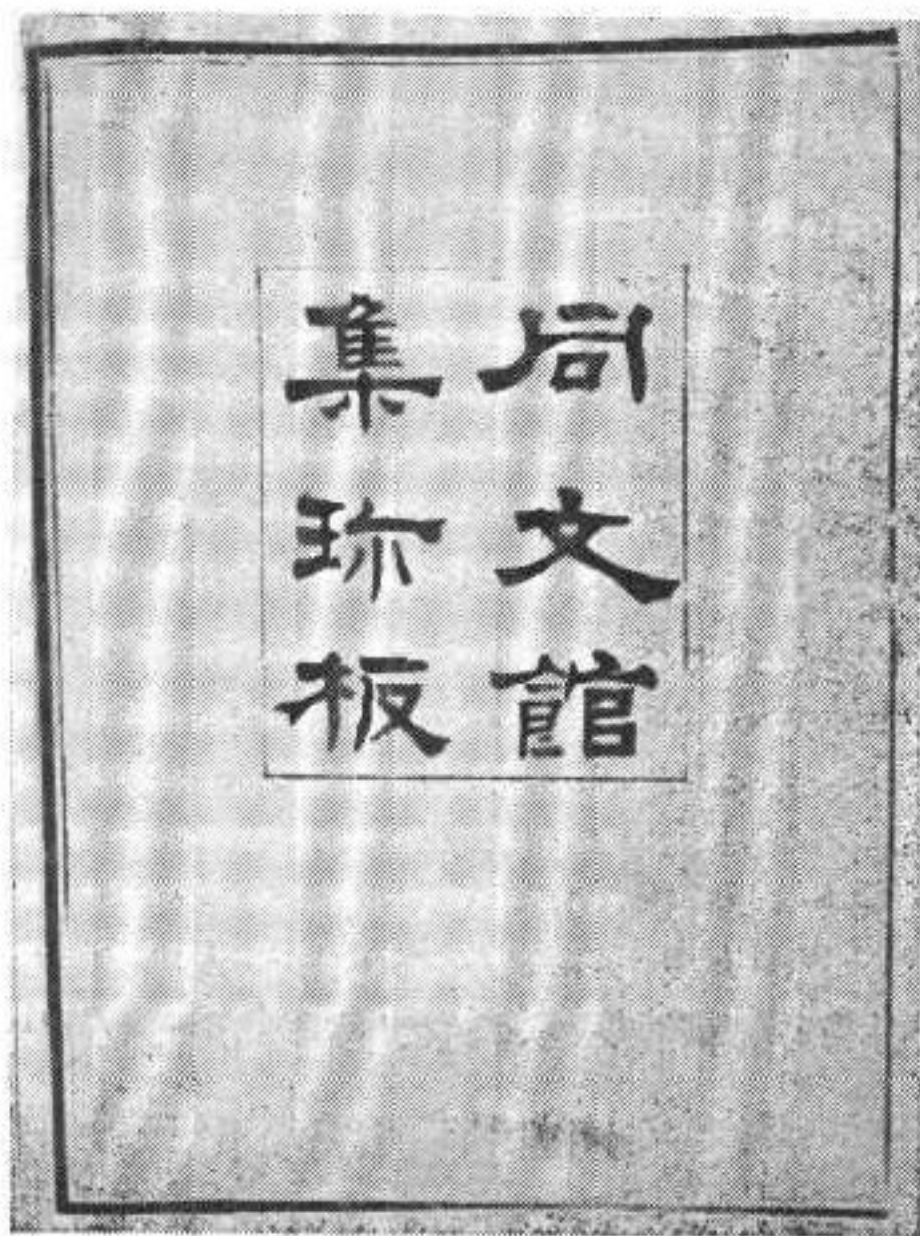
以合度者。惟一十六齡女子曰若者。尙有媚態。嗚呼小鐵校

日本東京報知社
印本《扶桑遊記》書
影(上海圖書館藏)

同文馆本《日本杂事诗》书影



黃遵憲画像
(原载《清代学者像传》)



日本雜事
詩 徐仁鑄題識

光緒廿四年
長沙富文
堂重刊

长沙刊本《日本杂
事诗》书影（周作人
藏本）

民國卅一年二月二日在北平廠甸書肆
買得此書最末个本可也
知市

知堂書記

周作人題記

总目 □

走向世界丛书总序 1

凡例 5



●日本日记 9

钟叔河：日本开国的见证 11

罗森：日本日记 29

索引与简释 47



DJ99/05

●甲午以前日本游记五种 53

钟叔河：甲午以前的日本观 55

何如璋：使东述略 85

何如璋：使东杂咏 109

索引与简释 129

张斯桂：使东诗录 135

索引与简释 155

李筱圃：日本纪游 159

索引与简释 181

傅云龙：游历日本图经餘纪 187

索引与简释 297

黄庆澄：东游日记 315

索引与简释 373



●扶桑游记 381

王韬：扶桑游记 383

索引与简释 515



●日本杂事诗〔广注〕	535
钟叔河：黄遵宪及其日本研究	537
黄遵宪：日本杂事诗〔广注〕	561
索引与简释	795

总序 □

人们常说，今日之世界，乃是一个“迅速缩小的世界”（rapidly shrinking world）。在电视卫星、激光通信和波音747的时代，地球之上各地之间的距离，确实好象越来越短；人们相互间的接触和交流，也越来越方便和密切了。

可是，仅仅在几代人以前，异国还显得那样的离奇和遥远。古代欧洲人说，中国人用小米和青芦喂一种类似蜘蛛的昆虫，喂到第五年虫肚子胀裂开，就从里面取出丝来（Pausanias《希腊纪事》）。古代中国人则曾经相信，西方有种羊羔是从泥土里生长出来的，脐带还连着大地（《旧唐书·西戎传》、《康熙御制渊鉴类函·边塞部九》）。这类海外奇谈，今天听起来简直不可思议；而在过去上千年中，却一直被当作可靠的知识，记载在欧洲和中国的史书上。

由此可见，人类文明的发展，经历了一条何等漫长曲折的道路。

为了探索和开辟外部世界，丰富自己的物质和精神生活，各国人民都作过许多贡献。人类文明史象叙说伟大的发明家和著作家一样，将永远铭记着张骞、玄奘、马可波罗、哥伦布等等不朽的名字。我们甚至可以这样说：一个民族从中世纪到现代的历史，往往也就是它的人民打开眼界和走向世界的历史。

历史的发展从来是不平衡的。当黄河、长江已经哺育出精美辉煌的古代文化时，泰晤士、莱茵和密西西比河上的居民，还在黑暗的原始森林里徘徊。而自从地理大发现和产业革命以来，中国却相对地落后了。在西方实现资本主义的现代化以后，中国还是一个基本上同外界隔绝的封建国家。是鸦片战争打开了中国的大门，也打开了中国人的眼睛。范文澜称林则徐为清代“开眼看世界的第一人”。因为西方的坚船利炮打到中国来时，林则徐首当其冲，他亲身感到这个世界在缩小，距离和壁垒再也不能把异国隔离开了。

封建时代的中国读书人，在“严夷夏之大防”的社会里度过了上千年。封闭的外壳被打破后怎么办？顽固派的办法是学传说中的鸵鸟，象慈禧太后的大学士徐桐，见到洋人就以扇蔽面。就是这个徐桐，在庚子年间焚香叩请骊山老母下凡来“杀尽洋人”；结果骊山老母没有下凡，自己的老命却白白送掉了。林则徐和魏源则不同，提出要“师

夷长技以制夷”，主张学习外国的长处，以对付外国的侵略。要学习，先得了解，于是林则徐编了《四洲志》，魏源编了《海国图志》。虽然他们未能亲身出国去考察，书的材料靠间接采辑而来，难免有许多谬误；但无论如何，地里长羊羔之类的神话，毕竟不得不逐步让位于常识了。

林、魏之后，中国才开始有读书人走出国门，到欧美日本去学习、访问和工作。容闳、王韬、郭嵩焘、黄遵宪和严复等人，要算是最早的。接着出国的人渐渐多了起来。尽管其中不少是奉派而去的政府官员，但既然去了，就不会不接触近代——现代的科学文化和政治思想，也就不可能不在中国发生影响。

《走向世界丛书》专收“民国”以前国人亲历欧美和日本的记述。毛泽东说：“自从一八四〇年鸦片战争失败那时起，先进的中国人，经过千辛万苦，向西方国家寻找真理。洪秀全、康有为、严复和孙中山，代表了在中国共产党出世以前向西方寻找真理的一派人物。”丛书所收虽不全属这一派人物的作品，总而言之都是中国人在近代走向世界的实录，自有其文化的意义和历史的价值。

必须指出的是：从鸦片战争到辛亥革命这一历史时期中，西方国家虽在许多方面比中国先进，值得中国人学习，但资本主义的本质，却总是要压迫剥削比它们落后的民族的。中国人走向世界、接触西方，既有一个学习外国长处的问题，又有一个抵抗外国侵略的问题，盲目排外和盲目崇外都是错误的。对于某些作品中不免流露的这类观点，我